



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

October 14, 2016

1414 - 1453

Le 14 octobre 2016

© Supreme Court of Canada (2016)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2016)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

---

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1414 - 1415	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1416	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1417 - 1438	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1439 - 1440	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	1441 - 1444	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1445 - 1447	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1448 - 1453	Sommaires de jugements récents

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Ville de Montréal**

Pierre Yves Boisvert  
Dagenais, Gagnier, Biron

c. (37184)

**Davide Lonardi et autres (Qc)**

Mélany Renaud  
Avocats Laval s.n.

DATE DE PRODUCTION : 13.09.2016

---

**Tammy Onyskiw et al.**

Lesli Bisgould  
Legal Aid Ontario

v. (37192)

**CJM Property Management Ltd. (Ont.)**

S. David Lyman  
Dickie & Lyman Lawyers LLP

FILING DATE: 14.09.2016

---

**Nature's Finest Produce Ltd. et al.**

Raymond Colautti  
Colautti Landry Law Professional  
Corporation

v. (37189)

**R. & G. Draper Farms (Keswick) Ltd. (Ont.)**

Morris Manning, Q.C.  
Manning, Morris, Professional  
Corporation

FILING DATE: 15.09.2016

---

**Mamadou Zougrana**

Gérard Samet  
Colas, Moreira, Kazandjian, Zikovsky  
LLP

c. (37190)

**Air Algérie (Qc)**

Catherine Chaput  
Gasco, Goodhue, St-Germain, s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION: 14.09.2016

---

**Tristin Jones**

Patrick McCann

v. (37194)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et  
al. (Ont.)**

Randy Schwartz  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 14.09.2016

---

**Julie Tremblay**

William Desrochers  
Simard Desrochers Avocats inc.

c. (37193)

**Sally Barber et autres (Qc)**

Vincent Veilleux  
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 15.09.2016

---

**Kevin Karl Morrill**

Marni L. Karpiak  
Fillmore & Riley LLP

v. (37195)

**Nadine Nicole Morrill (Man.)**

Dean R. Kropp  
Tapper Cuddy LLP

FILING DATE : 19.09.2016

---

**Sheldon Blank**

Sheldon Blank

v. (37231)

**Minister of Justice (F.C.)**

John A. Faulhammer  
A.G. of Canada

FILING DATE: 22.09.2016

---

**Gregory Marshall**

Gregory Marshall

v. (37243)

**Julie Robbins (N.S.)**

Ann Levangie  
Patterson Law

FILING DATE: 27.09.2016

---

**Jaswinder Singh Bagri**

Daniel Markovitz  
Markovitz Law Offices

v. (37199)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Megan A Street  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 21.09.2016

---

**Jason Donald Nassr**

Jason Donald Nassr

v. (37232)

**Laurie Ann Vermette (Ont.)**

Allan Dare Pearce  
Pearce Ducharme & Associates Family  
Law

FILING DATE: 27.09.2016

---

**Conserve Oil 1<sup>st</sup> Corporation**

Ariel Z. Breitman  
MacPherson Leslie & Tyerman LLP

v. (37025)

**Alberta Treasury Branches (Alta.)**

Ryan Zahara  
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE : 28.09.2016

---

---

**OCTOBER 11, 2016 / LE 11 OCTOBRE 2016**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Patricia-Ann Truter et al. v. M.A. Concrete Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37106)
2. *Anica Visic v. Human Rights Tribunal of Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37125)
3. *Anica Visic v. Human Rights Tribunal of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37126)
4. *Anica Visic v. Ontario Human Rights Tribunal et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37127)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

5. *Christopher Sheriffe v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (37101)
6. *Federal Government Dockyard Trades and Labour Council (Esquimalt, B.C.) et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as Represented by the Attorney General of Canada et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35569)
7. *Meredith Johnson v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Minister of Finance* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37116)
8. *Centrale des syndicats du Québec et autres c. Procureur générale du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37002)

**CORAM: Moldaver, Côté and Brown JJ.  
Les juges Moldaver, Côté et Brown**

9. *Wael Maged Badawy v. Zeinab Hassanein et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36961)
10. *Wael Maged Badawy v. Law Society of Alberta et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37165)
11. *Da'naxda'xw/Awaetlala First Nation et al. v. Minister of Energy, Mines and Natural Gas et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37074)
12. *Steven Ward Leason v. Alyssa-Rea Doranne McAlpine* (Alta.) (Civil) (By Leave) (37099)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**OCTOBER 13, 2016 / LE 13 OCTOBRE 2016**

**36786**                    **Abdelhakim Bouarfa c. Procureure générale du Canada représentant la République française**  
(Qc) (Crim.) (Autorisation)

Coram :                    Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La requête en prorogation du délai pour la signification et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005579-147, 2015 QCCA 1970, daté du 26 novembre 2015, est rejetée.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005579-147, 2015 QCCA 1970, dated November 26, 2015, is dismissed.

**CASE SUMMARY**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Public international law – Extradition and mutual legal assistance in criminal matters – Applicant convicted by French courts, first in 1993 and then in 1996 – Applicant arrested in Algeria few years later and charged again with crime of which he had been convicted in 1996, at instigation of French Republic – Case ending in verdict of acquittal upheld by Algerian appeal court – Applicant arrested again, this time in Canada, still at request of French authorities, who sought surrender order against him – Order made by Minister of Justice of Canada – Motion for judicial review of surrender order – Whether judgment in third state acquitting person who was tried at request of requesting state (under extradition treaty between both states) is equivalent to judgment acquitting person in requesting state – Whether surrender of person acquitted in third state, at request of requesting state (under extradition treaty between both states), violates principles of fundamental justice.

The applicant, Mr. Bouarfa, was convicted *in absentia* by French courts, first in 1993 and then in 1996. The convictions gave rise to prison sentences of 15 years in the first case and 10 years in the second. Mr. Bouarfa was arrested in Algeria a few years later and charged again with the crime of which he had been convicted in 1996, at the instigation of the French Republic. The case ended in a verdict of acquittal upheld by an Algerian appeal court. Mr. Bouarfa was arrested again, this time in Canada, still at the request of the French authorities, who sought a surrender order against him. The order was made by the respondent Minister in 2011. In 2012, the Quebec Court of Appeal allowed Mr. Bouarfa's application for review in part. In accordance with the Court of Appeal's conclusions, the Minister sent the French authorities a request for additional information. After receiving a reply to his request as well as submissions from Mr. Bouarfa's counsel, the Minister made a new surrender order in 2014. Mr. Bouarfa applied for a second review of that decision but was unsuccessful.

July 6, 2011  
Minister of Justice of Canada

Surrender order made

August 1, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Kasirer and Wagner JJ.A.)  
[2012 QCCA 1378](#)

Application for judicial review of surrender order allowed in part and matter remitted to Minister of Justice of Canada

January 7, 2014  
Minister of Justice of Canada

New surrender order made

November 26, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Pelletier, Vaclair and Hogue JJ.A.)  
[2015 QCCA 1970](#)

Second application for review dismissed

February 25, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend  
time to serve and file application for leave to appeal  
filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte canadienne des droits et libertés* – Droit international public – Extradition et entraide juridique en matière criminelle – Le demandeur a été condamné par des tribunaux français une première fois en 1993, et une seconde en 1996 – Arrêté en Algérie quelques années plus tard, il fut de nouveau accusé du crime ayant fait l'objet de la condamnation de 1996, et ce, à l'instigation de la République française – L'affaire se termina par un verdict d'acquiescement confirmé par un tribunal d'appel algérien – Le demandeur fut de nouveau arrêté, cette fois au Canada, toujours à la demande des autorités françaises qui ont requis contre lui un arrêté d'extradition – Cet arrêté fut pris par le ministre de la Justice du Canada – Requête en révision judiciaire relativement à l'arrêté d'extradition – Le jugement prononçant l'acquiescement dans un état tiers, lorsque la personne a été jugée à la demande de l'état requérant (en vertu d'un traité d'extradition entre ces deux états), est-il l'équivalent d'un jugement prononçant l'acquiescement dans l'état requérant? – L'extradition d'une personne dont l'acquiescement a été prononcée dans un état tiers, à la demande de l'état requérant (en vertu d'un traité d'extradition entre ces deux états), viole-t-elle les principes de justice fondamentale?

Le demandeur, Monsieur Bouarfa, a été condamné *in absentia* par des tribunaux français une première fois en 1993, et une seconde en 1996. La première condamnation a donné lieu à l'infliction d'une peine de 15 ans de prison et la seconde à une autre de 10 ans. Arrêté en Algérie quelques années plus tard, M. Bouarfa fut de nouveau accusé du crime ayant fait l'objet de la condamnation de 1996, et ce, à l'instigation de la République française. L'affaire se termina par un verdict d'acquiescement confirmé par un tribunal d'appel algérien. Monsieur Bouarfa fut de nouveau arrêté, cette fois au Canada, toujours à la demande des autorités françaises qui ont requis contre lui un arrêté d'extradition. Cet arrêté fut pris par le ministre intimé en 2011. En 2012, la Cour d'appel du Québec a accueilli en partie la demande de révision de M. Bouarfa. Conformément aux conclusions de la Cour d'appel, le ministre a adressé une demande aux autorités françaises pour obtenir des informations additionnelles. Après avoir reçu une réponse à sa demande, de même que les observations de l'avocat de M. Bouarfa, le ministre a pris un nouvel arrêté d'extradition en 2014. C'est de cette décision que M. Bouarfa a demandé une deuxième révision, mais sans succès.

Le 6 juillet 2011  
Le ministre de la Justice du Canada

Arrêté d'extradition.

Le 1 août 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Kasirer et Wagner)  
[2012 QCCA 1378](#)

Demande de révision judiciaire relativement à l'arrêté  
d'extradition accueillie en partie et dossier renvoyé au  
ministre de la Justice du Canada.

Le 7 janvier 2014  
Le ministre de la Justice du Canada

Nouvel arrêté d'extradition.

---

Le 26 novembre 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Pelletier, Vauclair et Hogue)  
[2015 QCCA 1970](#)

Deuxième demande de révision rejetée.

Le 25 février 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée ainsi que  
requête pour prorogation du délai pour signifier et  
déposer une demande d'autorisation d'appel.

---

**36983**      **Williams Lake Indian Band v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Moldaver, Côté and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-168-14, 2016 FCA 63, dated February 29, 2016, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-168-14, 2016 FCA 63, daté du 29 février 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

**CASE SUMMARY**

Aboriginal law – Crown – Fiduciary duty – Indian reserves – Administrative law – Boards and tribunals – Specific Claims tribunal – Tribunal finding federal Crown in breach of post-Confederation fiduciary obligations, and liable for colony's pre-Confederation breaches, in respect of reserve creation – Court of Appeal setting aside Tribunal decision as unreasonable and substituting its own decision, dismissing claim – Whether Court of Appeal applied appropriate standard and scope of review of Tribunal decisions under *Specific Claims Tribunal Act* – Whether Court of Appeal erred in reassessing, reweighing and reinterpreting evidence, failing to respect *Act's* bifurcation of claim validity and compensation issues, and substituting its decision for that of Tribunal – Whether Crown as fiduciary may remedy earlier breaches of fiduciary duties through subsequent unilateral actions – *British Columbia Terms of Union*, R.S.C. 1985, App. II, No. 10 – *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22.

Williams Lake Indian Band filed a specific claim against Canada with the Specific Claims Tribunal, pursuant to the federal *Specific Claims Tribunal Act*, based on: 1) the alleged failure of the pre-Confederation colony of British Columbia to act in the Band's best interests by protecting their lands; and 2) the alleged failure of Canada to create reserves for the Band, following B.C.'s entry into Confederation in 1871. The claim involves two lots totalling nearly 2,000 acres. The claim alleges that B.C. failed to meet its legal obligation to prevent settlers from pre-empting lands on these two lots, and that Canada failed to meet its legal obligations to create reserves for the Band once B.C. entered Confederation in 1871. Reserve lands were eventually set aside for Williams Lake as reserves, in 1881; although the amount of land (over 4,000 acres) exceeded the area covered by the two lots, the lands in question were different than those in the original claim.



The claim was bifurcated into validity and compensation (if necessary) phases. The Specific Claims Tribunal determined that Williams Lake had established the validity of the claim against the federal Crown: there were pre-emptive purchases of the lands by settlers, in contravention of colonial policy and law; such contraventions constituted a breach of a legal obligation, pursuant to colonial legislation pertaining to reserved lands; B.C. failed to act honourably and was in breach of its fiduciary duties at common law, by failing to put the Indian interest in settlement lands ahead of settlers' interests; Canada was liable for B.C.'s pre-Confederation breaches of legislation and fiduciary duty, pursuant to the *Act*; and Canada also breached its post-Confederation fiduciary duties by failing to provide reserve lands to Williams Lake. The Federal Court of Appeal allowed the Crown's application for judicial review, concluding that Canada's post-Confederation actions remedied any potential earlier fiduciary breaches by B.C. and fulfilled any fiduciary duty owed by Canada. The Court of Appeal concluded that Canada did not breach any post-Confederation legal obligation to Williams Lake, and was not liable for any breaches of pre-Confederation legal obligations by B.C. By way of remedy, the specific claim was dismissed.

February 28, 2014  
Specific Claims Tribunal  
(Slade J.)  
[SCT-7004-11](#)

Validity of specific claim established

February 29, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Gauthier, Ryer and Near JJ.A.)  
[2016 FCA 63](#)

Crown's application for judicial review allowed;  
specific claim dismissed

April 28, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des Autochtones – Couronne – Obligation fiduciaire – Réserves indiennes – Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Tribunal des revendications particulières – Le Tribunal a conclu que la Couronne fédérale avait manqué à des obligations fiduciaires postérieures à la Confédération et qu'elle était responsable de manquements de la colonie antérieurs à la Confédération en ce qui concerne la création de réserves – La Cour d'appel a annulé la décision du Tribunal, concluant qu'elle était déraisonnable, et y a substitué sa propre décision de rejeter la revendication – La Cour d'appel a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle des décisions du Tribunal en application de la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'apprécier de nouveau, de soupeser de nouveau et de réinterpréter la preuve, de ne pas avoir scindé, conformément à la *Loi*, les questions de la validité de la revendication et de l'indemnisation et de substituer sa décision à celle du Tribunal? – La Couronne, en sa qualité de fiduciaire, peut-elle remédier à des manquements aux obligations fiduciaires antérieurs par des actes unilatéraux subséquents? – *Conditions de l'adhésion de la Colombie-Britannique*, L.R.C. 1985, app. II, n° 10 – *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22.

---

La Bande indienne de Williams Lake a déposé une revendication particulière contre le Canada au Tribunal des revendications particulières en application de la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières* (fédérale) sur le fondement de ce qui suit : 1) l'omission présumée de la colonie de la Colombie-Britannique antérieure à la Confédération d'avoir agi au mieux des intérêts de la Bande en protégeant leurs terres; 2) l'omission présumée du Canada d'avoir créé des réserves pour la Bande, après l'adhésion de la Colombie-Britannique à la Confédération en 1871. La revendication porte sur deux lots totalisant presque 2 000 acres. Dans la revendication, il est allégué que la Colombie-Britannique avait manqué à son obligation légale d'empêcher les colons d'acquérir par préemption les terres sur ces deux lots et que le Canada avait manqué à ses obligations légales de créer des réserves pour la Bande après que la Colombie-Britannique a adhéré à la Confédération en 1871. En 1881, des terres de réserve ont fini par être attribuées à la Bande de Williams Lake; même si la superficie des terres en question (plus de 4 000 acres) dépassait la superficie des deux lots, il ne s'agissait pas des mêmes terres que celles visées par la revendication initiale.

La revendication a été scindée et a été instruite en deux phases : la validité et l'indemnisation (si nécessaire). Le Tribunal des revendications particulières a conclu que la Bande de Williams Lake avait établi la validité de la revendication contre la Couronne fédérale : il y avait eu des achats par préemption de terres par des colons, en contravention des politiques et des lois coloniales; ces contraventions constituaient un manquement à une obligation légale, au regard des lois coloniales relatives aux terres réservées; la Colombie-Britannique avait omis d'agir honorablement et avait manqué à ses obligations fiduciaires de common law, en omettant de placer les intérêts des Indiens dans les terres visées par règlement avant ceux des colons; le Canada était responsable à l'égard des manquements de la Colombie-Britannique aux lois et à son obligation fiduciaire antérieurs à la Confédération, en application de la *Loi*; et le Canada avait également manqué à ses obligations fiduciaires postérieures à la Confédération en omettant de fournir des terres de réserve à la Bande de Williams Lake. La Cour d'appel fédérale a accueilli la demande de la Couronne en contrôle judiciaire, concluant que les actions du Canada postérieures à la Confédération avaient remédié aux éventuels manquements antérieurs par la Colombie-Britannique à l'obligation fiduciaire et avaient satisfait aux obligations fiduciaires du Canada, le cas échéant. La Cour d'appel a conclu que le Canada n'avait pas manqué aucune obligation légale postérieure à la Confédération envers la Bande de Williams Lake, et qu'il n'était pas responsable à l'égard de manquements aux obligations légales par la Colombie-Britannique antérieurs à la Confédération. À titre de réparation, la revendication particulière a été rejetée.

28 février 2014  
Tribunal des revendications particulières  
(Juge Slade)  
[SCT-7004-11](#)

Établissement de la validité de la revendication particulière

29 février 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Gauthier, Ryer et Near)  
[2016 FCA 63](#)

Arrêt accueillant la demande de la Couronne en contrôle judiciaire; rejet de la revendication particulière

28 avril 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37023**                    **Zigang Ren and Hart Fibre Trade Company Ltd. v. Shan Jin** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram :                Moldaver, Côté and Brown JJ.

---

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1503-0063-AC, 2016 ABCA 80, dated March 22, 2016, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1503-0063-AC, 2016 ABCA 80, daté du 22 mars 2016, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Contracts – Unjust enrichment – Whether Court of Appeal erred in upholding trial judge's finding of joint and several liability for return of investment plus pre-judgment interest on basis of monetary restitution for unjust enrichment.

In 2006, Zigang Ren went to China seeking investors for his Alberta-based hemp growing and processing business. On the basis of Mr. Ren's promises, Shan Jin agreed to invest approximately \$300,000 CDN for a controlling interest in the company. Mr. Ren never did identify other investors, and Mr. Jin's shareholdings were never confirmed. By the spring of 2007, Mr. Ren had proposed to return Mr. Jin's investment but only if Mr. Jin would guarantee that neither he nor any of his family members would be involved in any other hemp-related business in Canada or China. Mr. Jin refused those terms, and commenced an action to recover his investment monies.

The Alberta Court of Queen's Bench allowed Mr. Jin's action in unjust enrichment. The trial judge found Mr. Ren and Hart Fibre Trade Company jointly and severally liable for the return of approximately \$300,000, plus pre-judgment interest, representing Mr. Jin's investment in Hart Fibre that was never confirmed. The Alberta Court of Appeal unanimously dismissed the appeal, finding the trial judge had made no reviewable errors.

February 13, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Michalyshyn J.)  
[2015 ABQB 115](#)

Respondent's action for unjust enrichment, allowed.  
Applicants found jointly and severally liable for return of approximately \$300,000, plus pre-judgment interest.

March 22, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Berger, Veldhuis and Schutz JJ.A.)  
[2016 ABCA 80](#)

Applicants' appeal, dismissed.

May 19, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Enrichissement injustifié – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la conclusion du juge de première instance selon laquelle les demandeurs étaient solidairement responsables du remboursement de l'investissement plus les intérêts antérieurs au jugement sur le fondement de la restitution pécuniaire pour enrichissement injustifié?

En 2006, Zigang Ren s'est rendu en Chine à la recherche d'investisseurs pour son entreprise de culture et de traitement du chanvre, dont le siège se trouvait en Alberta. S'appuyant sur les promesses de M. Ren, M. Shan Jin a accepté d'investir environ 300 000 \$CAN pour une participation majoritaire dans la compagnie. Monsieur Ren n'a jamais identifié les autres investisseurs et la participation de M. Jin n'a jamais été confirmée. Au printemps 2007, M. Ren a proposé de remettre l'investissement de M. Jin à la condition que M. Jin garantisse que ni lui ni aucun membre de sa famille ne participent à d'autres entreprises liées au chanvre au Canada ou en Chine. Monsieur Jin a refusé ces conditions et a intenté une action en recouvrement des sommes qu'il avait investies.

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accueilli l'action de M. Jin en enrichissement injustifié. Le juge de première instance a conclu que M. Ren et Hart Fibre Trade Company étaient solidairement responsables du remboursement d'environ 300 000 \$, plus les intérêts antérieurs au jugement, ce qui représentait l'investissement de M. Jin dans Hart Fibre qui n'a jamais été confirmé. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté l'appel à l'unanimité, concluant que le juge de première instance n'avait commis aucune erreur susceptible de révision.

13 février 2015  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Michalyshyn)  
[2015 ABQB 115](#)

Jugement accueillant l'action de l'intimé en n'enrichissement injustifié et concluant que les demandeurs étaient solidairement responsables du remboursement d'environ 300 000 \$ plus les intérêts antérieurs au jugement.

22 mars 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Berger, Veldhuis et Schutz)  
[2016 ABCA 80](#)

Rejet de l'appel des demandeurs.

19 mai 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**37025**                    **Conserve Oil 1st Corporation v. Alberta Treasury Branches** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0023-AC, 2016 ABCA 87, dated March 31, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1601-0023-AC, 2016 ABCA 87, daté du 31 mars 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Bankruptcy and insolvency – Procedure – Appeals – Leave to appeal – Old general partners guaranteeing credit facilities granted by respondent to now dissolved entities – Successors to old general partners amalgamating under applicant – Respondent obtaining receivership order with respect to successors and adding applicant to receivership proceedings – Whether the various formulations of the test for leave to appeal pursuant to section 193(e) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, should be reconciled to a single, consistent test.

The applicant Conserve Oil 1<sup>st</sup> Corporation (“Amalco”) is the amalgamation successor of several old general partners. The old general partners acted as guarantors of credit facilities that the respondent Alberta Treasury Branches (“ATB”) had granted to other related entities in the partnership. Subsequently, those other related entities attempted to restructure. As a result, all of their assets and liabilities were transferred to a new limited partnership, COGI Limited Partnership (“COGI LP”), and Canadian Oil & Gas International Inc. (“COGI GP”) became the general partner of COGI LP. The related entities were dissolved, their credit facilities were repaid and cancelled, and COGI LP assumed their obligations and liabilities and entered into a new credit facility with ATB. ATB did not request that the old general partners or Amalco provide security for the new credit facility, nor did ATB ask them to acknowledge that the old guarantees secured the new debt. Amalco, created soon thereafter, has no direct contractual relationship with ATB.

The restructuring was unsuccessful, and ATB applied for and obtained a receivership order with respect to COGI LP, COGI GP and Conserve Oil Group Inc. ATB then sought a second receivership order adding Amalco to the receivership proceedings.

January 6, 2016  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Horner J.)  
Court File No. 1501-12220

Receivership order granted

March 31, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Rowbotham J. A.)  
[2016 ABCA 87](#)

Application for leave to appeal dismissed

May 26, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Faillite et insolvabilité – Procédure – Appels – Autorisation d'appel – Anciens commandités garantissant les facilités de crédit accordées par l'intimée à des entités maintenant dissoutes – Fusion des successeurs des anciens commandités pour former la demanderesse – Intimée obtenant une ordonnance de mise sous séquestre à l'égard des successeurs et ajoutant la demanderesse aux procédures de mise sous séquestre – Les diverses formulations du critère d'autorisation d'un appel aux termes de l'al. 193e) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, c. B-3, doivent-elles être conciliées pour ne former qu'un seul critère cohérent?

La demanderesse Conserve Oil 1<sup>st</sup> Corporation (« Amalco ») est issue de la fusion de plusieurs anciens commandités. Ces derniers ont garanti des facilités de crédit que l'intimée Alberta Treasury Branches (« ATB ») avait accordées à d'autres entités connexes à la société en commandite. Subséquemment, ces autres entités connexes ont tenté de se réorganiser. En conséquence, tout leur actif et leur passif a été transféré à une nouvelle société en commandite, COGI Limited Partnership (« COGI LP »), et Canadian Oil & Gas International Inc. (« COGI GP ») est devenue la commanditée de COGI LP. Les entités connexes ont été dissoutes, leurs facilités de crédit ont été remboursées et annulées, et COGI LP a assumé leurs obligations et leurs passifs et a obtenu une autre facilité de crédit auprès de ATB. ATB n'a pas demandé que les anciens commandités ou Amalco fournissent une garantie pour la nouvelle facilité de crédit, et elle ne leur a pas demandé de reconnaître que les anciennes garanties étaient maintenues à l'égard de la nouvelle dette. Amalco, créée peu après, n'est aucunement liée par contrat à ATB.

La réorganisation a échoué, et ATB a demandé et obtenu une ordonnance de mise sous séquestre à l'égard de COGI LP, COGI GP et Conserve Oil Group Inc. ATB a alors demandé une seconde ordonnance de mise sous séquestre en ajoutant Amalco aux procédures de mise sous séquestre.

6 janvier 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Horner)  
No. du greffe 1501-12220

Ordonnance de mise sous séquestre accordée

31 mars 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge Rowbotham)  
[2016 ABCA 87](#)

Demande d'autorisation d'appel refusée

26 mai 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37026**            **Steven Paul Boone v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram :            **McLachlin C.J. and Moldaver and Gascon JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59417, 2016 ONCA 227, dated March 29, 2016, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59417, 2016 ONCA 227, daté du 29 mars 2016, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Offences – Elements of offence – Aggravated assault – Evidence – Complainant’s sexual activity – In cases of aggravated sexual assault for non-disclosure of an HIV-positive status, what is the relevance of evidence of the complainant’s recklessness or willful blindness in his or her sexual conduct to the issue of proof that the complainant would not have consented to the sexual activity in question had he or she known that the accused was HIV-positive – Under s. 276 of the *Criminal Code*, what is the relevance and admissibility of evidence of the complainant’s risk-taking behavior in a sexual context?

Mr. Boone and a co-accused failed to disclose that they were HIV-positive before a group sexual encounter with two male complainants that included unprotected anal intercourse. Both complainants knew that one of them had syphilis but neither disclosed this to Mr. Boone or his co-accused. The accused were charged with aggravated sexual assault. The complainants testified at trial that they would not have consented to the sexual activity had the accused disclosed that they were HIV-positive. Defence counsel were allowed to cross-examine the complainants in regards to casual, unprotected sexual acts on other occasions with each other and with strangers, including group sex with others of unknown HIV-status. A jury convicted Mr. Boone on two counts of aggravated sexual assault. The Court of Appeal dismissed an appeal.

December 19, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gordon J.)  
(Unreported)

Conviction by jury on two counts of aggravated sexual assault

March 29, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Benotto, Huscroft JJ.A.)  
C59417; [2016 ONCA 227](#)

Appeal dismissed

May 30, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Infractions – Éléments de l’infraction – Voies de fait graves – Preuve – Activité sexuelle du plaignant – Dans les cas d’agression sexuelle grave découlant de l’omission de l’accusé d’avoir révélé sa séropositivité, quelle est la pertinence de la preuve de l’insouciance ou de l’aveuglement volontaire du plaignant dans son comportement sexuel pour la question de la preuve que celui-ci n’aurait pas consenti à l’activité sexuelle en cause s’il avait su que l’accusé était séropositif? – Dans le contexte de l’application de l’art. 276 du *Code criminel*, quelle est la pertinence et l’admissibilité de la preuve du comportement à risque du plaignant dans un contexte de nature sexuelle?

Monsieur Boone et un coaccusé ont omis de révéler qu’ils étaient séropositifs avant une activité sexuelle de groupe avec les deux hommes plaignants, activité lors de laquelle ils ont eu des relations sexuelles anales non protégées. Les deux plaignants savaient que l’un d’entre eux était atteint de syphilis et ni l’un ni l’autre ne l’a révélé à M. Boone ou à son coaccusé. Ces deux derniers ont été accusés d’agression sexuelle grave. Les plaignants ont affirmé lors du procès qu’ils n’auraient pas consenti à l’activité sexuelle si les accusés avaient révélé leur séropositivité. Les avocats de la défense ont été autorisés à contre-interroger les plaignants quant à des activités sexuelles occasionnelles non protégées auxquelles ils s’étaient adonnés à d’autres occasions ensemble et avec des étrangers, y compris dans le contexte

---

---

d'activités sexuelles de groupe avec d'autres personnes dont ils ne savaient pas si elles étaient séropositives. Un jury a déclaré M. Boone coupable de deux chefs d'agression sexuelle grave. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

19 décembre 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gordon)  
(Non publiée)

Demandeur déclaré coupable par un jury de deux chefs  
d'agression sexuelle grave

29 mars 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Benotto, Huscroft)  
C59417; [2016 ONCA 227](#)

Appel rejeté

30 mai 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37031**      **Benson Group Inc., carrying on business as The Benson Group Inc. v. John Howard** (Ont.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :      Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60404, 2016 ONCA 256, dated April 8, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60404, 2016 ONCA 256, daté du 8 avril 2016, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Contracts – Breach – Remedies – Damages – Compensatory damages – Appeals – Standard of review – Where a fixed-term employment contract does not include an enforceable provision for early termination without cause is the employee entitled to payment of the unexpired portion of the contract on early termination – Alternatively, is the employee entitled to common law damages for wrongful dismissal – Are fixed-term contracts that do not have an enforceable termination clause subject to the common law notice presumption – In the alternative, if the common law notice presumption is found not to apply, should the principle that liquidated damages are not subject to a duty to mitigate be extended – When can a reviewing court determine that the interpretation of a fixed-term employment contract ought to be reviewed on a standard of correctness – What constitutes an “extricable error of law” in this context – Does considering a provision in isolation satisfy the threshold in *Sattva Capital Corp. v. Creston Moly Corp.*, 2014 SCC 53, [2014] 2 S.C.R. 633, for identifying an extricable question of law.

The respondent was employed as a manager at an automotive service centre in Bowmanville Ontario under an employment contract for a five year term. The applicant terminated the respondent after 23 months, without cause, and advised that the respondent would be paid effectively two weeks' severance pay. The respondent brought an action for breach of contract seeking his compensation for the unexpired portion of his contract.

The Ontario Superior Court of Justice determined as a question of law under Rule 21 that a termination clause in the employment contract was unenforceable. The Court granted the respondent's motion for summary judgment, but awarded him common law damages in lieu of reasonable notice for wrongful dismissal, with the quantum to be determined at a mini trial. The Court of Appeal for Ontario allowed Mr. Howard's appeal and declared that he was owed an amount equal to his salary and benefits to the end of the term of his employment contract.



April 22, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(MacKenzie J.)  
[2015 ONSC 2638](#)

Contractual termination clause held unenforceable;  
Respondent granted summary judgment and entitled to  
common law damages in lieu of reasonable notice for  
wrongful dismissal

April 8, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Pepall and Miller JJ.A.)  
[2016 ONCA 256](#); C60404

Appeal allowed; respondent declared entitled to salary  
and benefits for unexpired term of the employment  
contract

May 30, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Violation – Recours – Dommages-intérêts – Dommages-intérêts compensatoires – Appels – Norme de contrôle – Lorsqu'un contrat de travail à durée déterminée ne renferme aucune disposition exécutoire relative au congédiement anticipé non motivé, l'employé a-t-il droit au paiement au titre de la partie non expirée du contrat en cas de congédiement anticipé? – Subsidiairement, l'employé a-t-il droit à des dommages-intérêts reconnus en common law pour congédiement injustifié? – Les contrats à durée déterminée qui ne renferment aucune clause de congédiement exécutoire sont-ils soumis à la présomption de préavis reconnue en common law? – Subsidiairement, s'il est statué que la présomption de préavis reconnue en common law ne s'applique pas, le principe voulant que les dommages-intérêts extrajudiciaires ne soient pas soumis à l'obligation de limiter le préjudice devrait-il être étendu? – Dans quelles situations une cour de révision peut-elle déterminer que l'interprétation d'un contrat de travail à durée déterminée devrait être contrôlée selon la norme de la décision correcte? – Que constitue dans ce contexte une erreur de droit susceptible d'être isolée? – L'examen d'une disposition isolément répond-il à la norme établie dans l'arrêt *Satva Capital Corp. c. Creston Moly Corp.*, 2014 CSC 53, [2014] 2 R.C.S. 633, pour dégager une pure question de droit?

L'intimé occupait un emploi de directeur d'un centre de service automobile à Bowmanville (Ontario) en vertu d'un contrat de travail d'une durée de cinq ans. La demanderesse a congédié l'intimé après 23 mois, sans motif, et a informé l'intimé qu'il serait versé de fait une indemnité de départ de deux semaines. L'intimé a intenté une action en violation de contrat, sollicitant sa rémunération pour la partie non expirée de son contrat.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu, en tant que question de droit visée par la règle 21, qu'une clause de congédiement dans le contrat de travail était non exécutoire. La Cour a accueilli la motion de l'intimé en jugement sommaire, mais elle lui a accordé des dommages-intérêts reconnus en common law tenant lieu de préavis raisonnable pour congédiement injustifié, dont le montant devait être déterminé lors d'un mini-procès. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel de M. Howard et a déclaré qu'il avait droit au plein montant du salaire et des avantages sociaux qui lui auraient été payables pour la durée de son contrat d'emploi.

22 avril 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge MacKenzie)  
[2015 ONSC 2638](#)

Jugement statuant que la clause de congédiement  
prévue dans le contrat était non exécutoire; jugement  
sommaire statuant que l'intimé a droit à des  
dommages-intérêts reconnus en common law tenant  
lieu d'un préavis raisonnable pour congédiement  
injustifié

8 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Pepall et Miller)  
[2016 ONCA 256](#); C60404

Arrêt accueillant l'appel et déclarant que l'intimé a droit à son salaire et à ses avantages sociaux pour la partie non expirée du contrat de travail

30 mai 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37041**                    **British Columbia Human Rights Tribunal v. Edward Schrenk** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :                Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42989, 2016 BCCA 146, dated April 5, 2016, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42989, 2016 BCCA 146, daté du 5 avril 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

CASE SUMMARY

Human rights – Discrimination – Employment – Boards and tribunals – Jurisdiction – Complainant filing complaint with Human Rights Tribunal arguing discrimination based on place of origin, religion and sexual orientation – Whether an employee's protection from discrimination in the workplace is restricted to specific relationships marked by economic power imbalance – *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210, ss. 1, 13(1), 27(1).

The applicant Mr. Sheikhzadeh-Mashgoul ("Mr. Mashgoul") is a civil engineer who represented a consulting engineering firm on a road improvement project. In that capacity, he supervised work of a construction company where the respondent Mr. Schrenk worked as foreman. While working on the project, Mr. Schrenk made derogatory statements to Mr. Mashgoul and others with respect to Mr. Mashgoul's place of origin, religion and sexual orientation and sent him derogatory emails. Mr. Mashgoul's employer complained to Mr. Schrenk's employer, and Mr. Schrenk's employment was terminated.

Mr. Mashgoul filed a complaint with the British Columbia Human Rights Tribunal ("Tribunal") alleging discrimination with respect to employment by Mr. Schrenk. He also alleged that the conduct was permitted or tolerated by Mr. Schrenk's employer and the owner of the project.

Mr. Schrenk and his employer brought an application to dismiss the complaint pursuant to s. 27(1) of the Code on the basis that the complaint was not within the jurisdiction of the Tribunal. Mr. Schrenk submitted that the alleged conduct did not constitute "discrimination in employment" within the meaning of s. 13(1) of the Code because of the limited nexus between the conduct and employment.

January 23, 2015  
British Columbia Human Rights Tribunal (Tribunal  
Member Rilkoff)  
[2015 BCHRT 17](#)

Application to dismiss complaint for want of jurisdiction dismissed, declaration by the British Columbia Human Rights Tribunal that it has jurisdiction over complaint

July 17, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Brown J.)  
[2015 BCSC 1342](#)

Petition for judicial review dismissed

April 5, 2016  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Mackenzie, Willcock and Fenlon JJ.A.)  
[2016 BCCA 146](#)

Appeal allowed, complaint dismissed

June 2, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droits de la personne – Discrimination – Emploi – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Dépôt auprès du Human Rights Tribunal par le plaignant d'une plainte alléguant une discrimination fondée sur le lieu d'origine, la religion et l'orientation sexuelle – La protection contre la discrimination dont jouit un employé au travail est-elle restreinte aux relations particulières marquées par un déséquilibre sur le plan du pouvoir économique? – *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210, par. 1, 13(1), 27(1).

Le demandeur, M. Sheikhzadeh-Mashgoul (« M. Mashgoul »), est un ingénieur civil qui représentait un cabinet de génie-conseil dans le cadre d'un projet de réfection d'une route. À ce titre, il supervisait le travail d'une entreprise de construction pour qui l'intimé, M. Schrenk, travaillait comme contremaître. Pendant qu'il travaillait sur le projet, ce dernier a tenu des propos dénigrants devant M. Mashgoul et d'autres quant au pays d'origine de M. Mashgoul, à sa religion et à son orientation sexuelle. Il lui a aussi envoyé des courriels désobligeants. L'employeur de M. Mashgoul s'est plaint auprès de l'employeur de M. Schrenk et ce dernier a été congédié.

Monsieur Mashgoul a déposé une plainte auprès du British Columbia Human Rights Tribunal (« Tribunal ») alléguant avoir fait l'objet de discrimination en lien avec son emploi de la part de M. Schrenk. Il a aussi allégué que la conduite de M. Schrenk était autorisée ou tolérée par l'employeur de ce dernier ainsi que par le propriétaire du projet.

M. Schrenk et son employeur ont demandé le rejet de la plainte en application du par. 27(1) du Code, faisant valoir que cette plainte ne relevait pas de la compétence du Tribunal. M. Schrenk a soutenu que la conduite alléguée ne constituait pas de la « discrimination en lien avec l'emploi » au sens où il faut l'entendre pour l'application du par. 13(1) du Code puisque le lien entre la conduite et l'emploi était trop ténu.

23 janvier 2015  
British Columbia Human Rights Tribunal (Membre  
du Tribunal Rilkoﬀ)  
[2015 BCHRT 17](#)

Demande visant le rejet de la plainte pour défaut de compétence rejetée, déclaration par le British Columbia Human Rights Tribunal qu'il a compétence pour se saisir de la plainte

17 juillet 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Brown.)  
[2015 BCSC 1342](#)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

---

5 avril 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Mackenzie, Willcock et Fenlon)  
[2016 BCCA 146](#)

Appel accueilli, plainte rejetée

2 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37058**            **Her Majesty the Queen v. Michael Chapman** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60515, 2016 ONCA 310, dated April 28, 2016, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60515, 2016 ONCA 310, daté du 28 avril 2016, est rejetée.

**CASE SUMMARY**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Appeals – Mistake of age defence – Reasonable steps to ascertain complainants' age – Whether the Court of Appeal erred in law by failing to take a purposive approach to the interpretation of the legal standard set out in s. 150.1(4) of the *Criminal Code* – Whether the Court of Appeal erred in law by applying a reasonableness standard of review, rather than a correctness standard of review, to the determination of the legal standard set out in s. 150.1(4) of the *Criminal Code*.

Following a trial by judge alone, the respondent was acquitted of six sexual offences involving two underage girls: two counts of sexual assault, two counts of sexual interference, one count of invitation to sexual touching and one count of obtaining for consideration the sexual services of a person under the age of 18 years, all contrary to the *Criminal Code*. The Crown appealed against the acquittals, except the acquittal on the procuring offence. The appeal was dismissed.

April 30, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Goodman J.)  
2015 ONSC 2803

Acquittals entered

April 28, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Tulloch, and van Rensburg JJ.A.)  
2016 ONCA 310; C60515  
<http://canlii.ca/t/gpq3b>

Appeal dismissed

June 9, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appels – Défense d'erreur portant sur l'âge – Mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge des plaignants – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en omettant d'adopter une approche téléologique dans l'interprétation de la norme juridique énoncée au par. 150.1(4) du *Code criminel*? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la norme de contrôle de la décision raisonnable, plutôt que la norme de contrôle de la décision correcte pour déterminer la norme juridique énoncée au par. 150.1(4) du *Code criminel*?

Au terme d'un procès devant juge seul, l'intimé a été acquitté relativement à six infractions d'ordre sexuel contre deux mineures : deux chefs d'agression sexuelle, deux chefs de contacts sexuels, un chef d'incitation à des contacts sexuels et un chef d'avoir obtenu, moyennant rétribution, les services sexuels d'une personne âgée de moins de 18 ans, des infractions prévues au *Code criminel*. Le ministère public a interjeté appel des acquittements, à l'exception de l'acquiescement relatif à l'infraction de proxénétisme. L'appel a été rejeté.

30 avril 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Goodman)  
2015 ONSC 2803

Verdicts d'acquiescement

28 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Tulloch et van Rensburg)  
2016 ONCA 310; C60515  
<http://canlii.ca/t/gpq3b>

Rejet de l'appel

9 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37072**            **Songyuan Liu v. Stephen Sik-Hong Wong** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Moldaver, Côté and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61371, 2016 ONCA 366, dated May 9, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61371, 2016 ONCA 366, daté du 9 mai 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Negligence – Medical malpractice – Summary judgment – Limitation periods – Whether courts below erred in granting summary judgment and dismissing claim on basis that it was statute barred, and in holding absence of expert medical evidence in support of plaintiff's claim is fatal to medical malpractice claim in all but the clearest of cases.

Songyuan Liu sustained a serious knee injury in a motor vehicle accident in 2011. He had surgery to repair the knee involving the insertion of 19 staples. Approximately two weeks after the surgery, the staples were removed by his then family doctor, Dr. Wong. About a year later, Mr. Liu was assessed by a different doctor at the behest of the lawyer

representing him in his tort claim arising out of the accident. That doctor's assessment concluded that Mr. Liu's knee was permanently injured and would not return to normal. The doctor was not asked to, and did not provide an opinion with respect to any injury that may have arisen as a result of the removal of the staples by Dr. Wong. On October 9, 2014 – more than three years after the removal of the staples and a follow up appointment with another doctor – Mr. Liu commenced an action for negligence against Dr. Wong, asserting that Dr. Wong did a poor job of removing the staples, breaking one of them in the process, causing him to suffer great pain and bleeding, and resulting in his knee becoming permanently injured.

Dr. Wong's motion for summary judgment was granted by the Ontario Superior Court of Justice, and Mr. Liu's medical malpractice action against Dr. Wong was dismissed on the basis that: the action was statute barred by a 2-year limitation period provided for in the *Limitations Act*, 2002, S.O. 2002, c.24, Sched. B, s.4; and this was not one of "the clearest of cases" in which no expert's report is required to support the plaintiff's malpractice allegations. The Ontario Court of Appeal unanimously dismissed Mr. Liu's appeal.

October 26, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Diamond J.)  
[2015 ONSC 6595](#)

Respondent's motion for summary judgment, granted;  
action dismissed.

May 9, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Blair, MacFarland and Lauwers JJ.A.)  
[2016 ONCA 366](#)

Applicant's appeal, dismissed.

June 17, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Négligence – Faute médicale – Jugements sommaires – Délais de prescription – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de prononcer un jugement sommaire, de rejeter la demande pour cause de prescription et de statuer que, parce qu'il ne s'agissait pas d'un cas parmi les plus évidents, l'absence d'expertise médicale au soutien de la demande pour faute médicale était fatale?

En 2011, Songyuan Liu a subi une grave blessure au genou dans un accident de la route. Il a subi une intervention chirurgicale pour réparer le genou, ce qui a nécessité l'insertion de 19 agrafes. Environ deux semaines après la chirurgie, les agrafes ont été enlevées par son médecin de famille de l'époque, le docteur Wong. Environ un an plus tard, M. Liu a été évalué par un autre médecin à la demande de l'avocat qui le représentait dans sa poursuite en responsabilité civile découlant de l'accident. Au terme de son évaluation, le médecin a conclu que le genou de M. Liu avait subi une lésion permanente et qu'il ne reviendrait pas à la normale. On n'a pas demandé au médecin de donner son avis sur la question de savoir si une lésion aurait pu résulter de l'enlèvement des agrafes par le docteur Wong et il n'a pas fourni un tel avis. Le 9 octobre 2014, soit plus de trois ans après l'enlèvement des agrafes et un rendez-vous de suivi avec un autre médecin, M. Lieu a intenté une action en négligence contre le docteur Wong, lui reprochant d'avoir mal fait son travail en enlevant les agrafes, brisant l'une d'elles dans le processus, lui occasionnant beaucoup de douleur et une hémorragie abondante, et entraînant la lésion permanente au genou.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a accueilli la motion en jugement sommaire présentée par le docteur Wong et a rejeté l'action pour faute médicale intentée par M. Liu contre lui aux motifs que l'action était irrecevable en raison du délai de prescription de deux ans prévu dans la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, ann B, art. 4 et qu'il ne s'agissait pas en l'espèce d'un des « cas les plus évidents » dans lesquels aucune expertise n'est nécessaire au soutien des allégations de faute médicale du demandeur. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté

l'appel de M. Liu à l'unanimité.

26 octobre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Diamond)  
[2015 ONSC 6595](#)

Jugement accueillant la requête de l'intimé en jugement sommaire; rejet de l'action.

9 mai 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Blair, MacFarland et Lauwers)  
[2016 ONCA 366](#)

Rejet de l'appel du demandeur.

17 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**37076**            **Elroy Ellis v. Ontario College of Teachers** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M46295, dated April 27, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M46295, daté du 27 avril 2016, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

*Charter of Rights and Freedoms* – Constitutional law – Right to fair hearing – Procedural fairness – Appeals – Superior Court of Justice dismissing applicant's appeal of College's decision finding him unfit to teach – Court of Appeal dismissing motion for extension of time to file motion for leave to appeal Superior Court order – Whether the lower courts erred in their reasoning and decisions.

Starting in 2005, the applicant's behaviour began to concern the school where he worked, the School Board and eventually the Ontario College of Teachers. Among other things, he made a series of complaints to the Board that students were being abused at the school and that officials at the school were seeking to cover up indictable offences. However, when pressed for basic details on the alleged incidents, he refused to provide identifying information or respond to questions not in writing. The applicant was reprimanded for failing to comply with his legal obligation to report such matters and was suspended. The College was notified about the suspension and after investigation ordered the matter be referred to the Fitness to Practice Committee.

The Fitness to Practice Committee found the applicant was incapacitated under the *Ontario College of Teachers Act*. It concluded the applicant was unfit to carry out his professional responsibilities and revoked his certificate. The applicant appealed this decision. The Ontario Superior Court dismissed the appeal on June 30, 2011. After a lengthy delay, the applicant brought a motion for an extension of time to the Court of Appeal for leave to appeal the Superior Court decision. The Court of Appeal dismissed the motion on April 27, 2016.



July 30, 2010  
Fitness to Practice Committee of the Ontario College  
of Teachers  
(Weinberger, H., Chair)

Finding of incapacity, as defined in s. 31(2) of *Ontario  
College of Teachers Act*. Member's certificate of  
qualification and registration revoked.

June 30, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cunningham A.C.J. and Thomas and Ferrier JJ.A.)  
[2011 ONSC 4134](#)

Appeal dismissed.

April 27, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Hourigan J.A.)

Motion for an extension of time dismissed.

June 16, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits et libertés* – Droit constitutionnel – Droit à un procès équitable – Équité procédurale – Appels – Rejet par la Cour supérieure de justice de l'appel interjeté par le demandeur d'une décision de l'Ordre l'ayant déclaré inapte à enseigner – Rejet par la Cour d'appel d'une motion en prorogation du délai pour déposer une demande d'autorisation d'appel de l'ordonnance de la Cour supérieure – Les raisonnements et décisions des cours d'instance inférieure sont-ils erronés?

En 2005, le comportement du demandeur a commencé à inquiéter la direction de l'école où il enseignait, puis le conseil scolaire et l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. Entre autres, il avait présenté des plaintes au conseil scolaire selon lesquelles des élèves subissaient des mauvais traitements à l'école, et la direction de l'école cherchait à taire des actes criminels. Or, quand on lui a demandé de fournir des détails élémentaires sur les incidents auxquels il faisait allusion, il a refusé de fournir des renseignements précis et de répondre à toute question qui ne lui était pas soumise par écrit. Le demandeur a reçu une réprimande pour avoir manqué à son obligation de signaler de tels incidents et a été suspendu. L'Ordre a été avisé de la suspension et a renvoyé l'affaire au Comité d'aptitude professionnelle après la tenue de l'enquête.

Le comité d'aptitude professionnelle a conclu que le demandeur était frappé d'incapacité au sens où il faut l'entendre pour l'application de la *Loi sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario*. Selon le comité, le demandeur était inapte à s'acquitter de ses responsabilités professionnelles, et le comité a révoqué son certificat. Le demandeur a interjeté appel de la décision. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté l'appel le 30 juin 2011. À l'issue d'une longue période, le demandeur a présenté une motion en prorogation du délai pour demander l'autorisation à la Cour d'appel d'en appeler de la décision de la Cour supérieure. La Cour d'appel a rejeté la motion le 27 avril 2016.

Le 30 juillet 2010  
Comité d'aptitude professionnelle de l'Ordre des  
enseignantes et des enseignants de l'Ontario  
(Weinberger, H., présidence)

Déclaration d'incapacité, au sens du par. 31(2) de la  
*Loi sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de  
l'Ontario*. Révocation du certificat de qualification du  
membre.

Le 30 juin 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge en chef adjoint Cunningham et juges Thomas et  
Ferrier)  
[2011 ONSC 4134](#)

Rejet de l'appel.

Le 27 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Hourigan)

Rejet de la motion en prorogation du délai.

Le 16 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**37091**            **V.J.F. v. S.K.W. a.k.a S.K.F.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42767, 2016 BCCA 186, dated April 28, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42767, 2016 BCCA 186, daté du 28 avril 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law – Family assets – Division – Excluded property – Presumption of advancement – Husband transferring inherited funds to wife prior to separation for purchase of land and construction of new home – Whether role of presumption of advancement between spouses ought to be clarified – Whether Court of Appeal erred in law in narrowly interpreting s. 85(1)(g) of *Family Law Act*, S.B.C. 2011, c. 25 and in failing to give effect to its remedial purpose.

The parties were married in 2004 and separated in March 2013. During the marriage, the parties adopted traditional roles with the wife remaining home to care for the children. At all material times, the husband was employed in a senior executive capacity in P. Co, where he was a member of a trusted inner circle of advisors, close to P. Co.'s principal. Mr. I. Early in their relationship, the husband purchased a home in his own name in Richmond, British Columbia, where the parties resided. That property was transferred into the wife's name in 2010 for business purposes. The husband had a very close personal and business relationship with Mr. I, who died in 2011. At that time, Mr. F. was a director in 31 of Mr. I.'s related companies. Mr. I. had been concerned about Mr. F.'s potential liability as director and provided in his will for \$2 million to be distributed to Mr. F to offset any personal liability that he might encounter. Mr. F. deposited that money into his personal bank account. In December, 2011, the parties purchased land in Vancouver to build a new home there. Title was taken in Ms. W.'s name alone, again for business purposes. Mr. F. transferred some of the \$2 million from his own account into Ms. W.'s account to fund reconstruction costs. The parties separated in March, 2013 at an early stage in construction. They agreed to finish building and the home then sold in December, 2013. Approximately \$2 million that was in dispute was deposited to a trust account following the sale. Mr. F. maintained that the \$2 million gift had retained its character as excluded property despite the subsequent transactions, and was thus not subject to equal division. Ms. W. took the position that the money was no longer excluded property and was subject to equal division.

April 16, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Walker J.)  
[2015 BCSC 593](#)

Order that husband's inheritance subject to equal division between spouses as family property

April 28, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Tysoe and Groberman JJ.A.)  
[2016 BCCA 186](#)

Applicant's appeal dismissed

June 27, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille – Biens familiaux – Partage – Biens exclus – Présomption d'avancement – Avant la séparation, l'époux a transféré à son épouse des fonds dont il avait hérité pour l'achat d'un terrain et la construction d'une nouvelle maison – Y a-t-il lieu de clarifier le rôle de la présomption d'avancement entre époux? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en interprétant de façon restrictive l'al. 85(1)g de la *Family Law Act*, S.B.C. 2011, ch. 25 et en omettant de donner effet à son objet réparateur?

Les parties se sont mariées en 2004 et se sont séparées en mars 2013. Pendant le mariage, les parties ont adopté les rôles traditionnels où l'épouse demeurait à la maison pour prendre soin des enfants. Pendant toute la période pertinente, l'époux occupait un poste de haut dirigeant chez P. et cie, où il était membre d'un cercle intime de conseillers de confiance après du principal dirigeant de P. et cie, M. I. Au début de leur relation, l'époux a acheté une maison en son propre nom à Richmond (Colombie-Britannique) où résidaient les parties. La propriété a été transférée au nom de l'épouse en 2010 à des fins commerciales. L'époux entretenait une relation personnelle et d'affaires très étroite avec M. I, qui est décédé en 2011. À cette époque, M. F. était administrateur de 31 sociétés du groupe de M. I. Ce dernier craignait la possibilité que M. F engage sa responsabilité comme administrateur et il avait prévu dans son testament que la somme de 2 millions de dollars soit distribuée à M. F pour compenser toute responsabilité personnelle qu'il pourrait engager. Monsieur F. a déposé cet argent dans son compte de banque personnel. En décembre 2010, les parties ont acheté un terrain à Vancouver pour y construire une nouvelle maison. La propriété a été acquise au nom de Mme W. seule, encore une fois à des fins commerciales. Monsieur F. a viré une partie de la somme de 2 millions de dollars de son propre compte au compte de Mme W pour financer des frais engagés avant la construction. Les parties se sont séparées en mars 2013 alors que la construction commençait. Ils ont convenu de terminer la construction, puis ont vendu la maison en décembre 2013. Une somme d'environ 2 millions de dollars en litige a été déposée dans un compte en fiducie après la vente. Monsieur F. prétend que la donation de 2 millions de dollars avait conservé son caractère de biens exclus, malgré les opérations subséquentes, si bien qu'elle n'était pas assujettie au partage à parts égales. Madame W. a fait valoir que l'argent ne faisait plus partie des biens exclus et était assujetti au partage à parts égales.

16 avril 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Walker)  
[2015 BCSC 593](#)

Ordonnance portant que l'héritage de l'époux est assujetti au partage à parts égales entre les époux en tant que biens familiaux

28 avril 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Tysoe et Groberman)  
[2016 BCCA 186](#)

Rejet de l'appel du demandeur

27 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37100**            **E.DE. c. D.D.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025955-162, 2016 QCCA 861, daté du 16 mai 2016, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025955-162, 2016 QCCA 861, dated May 16, 2016, is dismissed.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Family law – Motion for leave to appeal – Whether applicant raising issue of public importance.

The parties married on August 10, 2001 and had two children together. The parties separated on August 17, 2011, and a judgment granting their divorce and corollary relief was rendered on November 29, 2012. The proceedings between the two former spouses related mainly to the support the father should pay the mother for the maintenance of their two children.

February 2, 2016  
Quebec Superior Court  
(Crête J.)  
No. 505-12-036370-115  
[2016 QCCS 427](#)

Applicant's motion concerning support dismissed

May 16, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Thibault, Vauclair and Marcotte JJ.A.)  
No. 500-09-025955-162  
[2016 QCCA 861](#)

Respondent's motion to dismiss appeal allowed

June 30, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

*Charte canadienne des droits et libertés* – Droit de la famille – Requête pour permission d'interjeter appel – Le demandeur soulève-t-il une question d'importance pour le public?

Les parties se sont mariées le 10 août 2001 et deux enfants sont nés de leur union. Les parties se séparent le 17 août 2011 et le jugement prononçant leur divorce et les mesures accessoires est intervenu le 29 novembre 2012. Le litige engagé entre les deux ex-conjoints porte principalement sur la pension alimentaire que le père devrait payer à la mère pour l'entretien de leurs deux enfants.

Le 2 février 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Crête)  
No. 505-12-036370-115  
[2016 QCCS 427](#)

Requête du demandeur relative à la pension alimentaire rejetée.

Le 16 mai 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Thibault, Vaclair et Marcotte)  
No. 500-09-025955-162  
[2016 QCCA 861](#)

Requête de l'intimée en rejet d'appel accueillie.

Le 30 juin 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

29.09.2016

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Order**

**Ordonnance**

Her Majesty the Queen

v. (36537)

Robert David Nicholas Bradshaw (B.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated July 11, 2016, granting leave to intervene to the Attorney General of Ontario, the British Columbia Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association of Ontario;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 11 juillet 2016, autorisant le procureur général de l'Ontario, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et la Criminal Lawyers' Association of Ontario à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Chaque intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

03.10.2016

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order**

**Ordonnance**

Corporation of the City of Nelson

v. (36999)

Mary Geraldine Mowatt et al. (B.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated September 16, 2016, granting leave to intervene to the Attorney General of British Columbia;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

---

---

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 16 septembre 2016, autorisant le procureur général de la Colombie-Britannique à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

Cet intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

03.10.2016

Before / Devant : BROWN J. / LE JUGE BROWN

**Order**

**Ordonnance**

Olabode Abayolmi Olotu

v. (37167)

Her Majesty the Queen (Sask.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before December 19, 2016.
2. The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before December 28, 2016.
3. Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before December 30, 2016.
4. Any interveners granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities on or before February 7, 2017.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

1. Toute personne souhaitant intervenir dans le présent appel en application de l'art. 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 19 décembre 2016.
2. L'appelant et l'intimée devront, le cas échéant, signifier et déposer leurs réponses aux requêtes en autorisation d'intervenir au plus tard le 28 décembre 2016.
3. Les répliques aux réponses éventuelles aux requêtes en autorisation d'intervenir devront être signifiées et déposées au plus tard le 30 décembre 2016.
4. Les intervenants qui seront autorisés à intervenir en application de l'art. 59 des *Règles de la Cour suprême du Canada* devront signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources au plus tard le 7 février 2017.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

7.10.2016

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gason, Côté et Brown

**Alain Ostiguy et autre**

c. (36694)

**Hélène Allie (Qc) (Civile) (Autorisation)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Prescription - Immovable - Publication of rights - Acquisition of edge of property used for parking by way of acquisitive prescription - Whether Court of Appeal erred in finding that art. 2918 of *Civil Code of Québec* did not change law that applied under *Civil Code of Lower Canada*, in sense that possessor's effective possession can be set up against owner whose title is registered in land register regardless of whether registration occurs after acquisitive prescription period of ten (10) years and even before judicial application required by art. 2918 C.C.Q - Arts. 921, 922, 2910, 2918, 2938, 2941, 2943, 2944, 2946, 2957 and 2963, *Civil Code of Québec*, CQLR, c. C-1991 - Arts. 805 and 806, *Code of Civil Procedure*, CQLR, c. C-25 - Art. 468, *Code of Civil Procedure*, CQLR, c. C-25.01.

Eric Lalanne pour les appelants.

Philippe Dumaine et Sarah Laplante Bazzi pour l'intimé.

**Nature de la cause :**

Prescription - Bien immeuble - Publicité des droits - Acquisition d'une bordure de terrain servant de stationnement par prescription acquisitive - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'article 2918 du *Code civil du Québec* ne modifiait pas le droit prévalant sous le *Code civil du Bas-Canada*, en ce que la possession utile d'un possesseur est opposable au propriétaire dont le titre est inscrit au registre foncier, peu importe que cette inscription survienne après le délai acquisitif de dix (10) ans et même avant la demande en justice requise en vertu de l'art. 2918 C.c.Q.? - Art. 921, 922, 2910, 2918, 2938, 2941, 2943, 2944, 2946, 2957 et 2963, *Code civil du Québec*, RLRQ, c. C-1991 - Art. 805 et 806, *Code de procédure civile*, RLRQ, c. C-25 - Art. 468, *Code de procédure civile*, RLRQ, c. C-25.01.

7.10.2016

Coram: McLachlin C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gason, Côté and Brown JJ.

**Corporation of the City of Nelson**

v. (36999)

**Mary Geraldine Mowatt et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

Ryan D.W. Dalziel, A. Scott McW. Boucher and Daniel R. Bennett, Q.C. for the appellant.

Barbara Carmichael and Cory R. Barga for the intervener Attorney General of British Columbia.

K. Michael Stephens, Stephanie McHugh and Ryan J.M. Androsoff for the respondents.



**Nature of the case:**

Property - Real property - Acquisition of title by way of adverse possession - Does s. 20 of the *Land Title Act*, R.S.B.C. 1996 c. 250 preclude de Mowatts from asserting title to the Disputed Area? - Is the doctrine of inconsistent use fatal to the Mowatts' historical adverse possession argument? - Did the Court of Appeal err in substituting its view of whether there was continuous adverse possession for that of Kelleher J.?

**Nature de la cause :**

Biens - Biens réels - Acquisition d'un titre par possession acquisitive - L'art. 20 de la *Land Title Act*, R.S.B.C. 1996, c. 250, empêche-t-il les Mowatt de revendiquer le titre sur le terrain litigieux? - La doctrine dite de « l'usage incompatible » est-elle fatale à l'argument des Mowatt fondé sur la possession acquisitive historique? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en substituant son avis à celui du juge Kelleher sur la question de savoir s'il y avait eu possession acquisitive continue?

---

11.10.2016

Coram: McLachlin C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

**BC Freedom of Information and Privacy  
Association**

v. ([36495](#))

**Attorney General of British Columbia (B.C.)  
(Civil) (By Leave)**

Alison M. Latimer and Sean Hern for the appellant.

Sheila Tucker and Joanne Lysyk for the intervener  
Canadian Civil Liberties Association.

Karen A. Horsman and Sarah Bevan for the  
respondent.

Michael H. Morris for the Intervener Attorney  
General of Canada.

Daniel Guttman and Emily Bala for the intervener  
Attorney General of Ontario.

Dominique A. Jobin et Jean-Vincent Lacroix pour  
l'intervenante Procureure générale du Québec.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Charter of Rights* - Constitutional law - Freedom of expression - Elections - Election advertising - Third party advertising - Requirement that all third party advertisers register before advertising - Does s. 239 of the *Election Act*, R.S.B.C. 1996, c. 106, infringe s. 2(b) of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - What remedy is appropriate?

**Nature de la cause :**

*Charte des droits* - Droit constitutionnel - Liberté d'expression - Élections - Publicité électorale - Publicité par des tiers - Obligation pour tous les tiers annonceurs de s'enregistrer avant de faire de la publicité - L'art. 239 de l'*Election Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 106 viole-t-il l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Quelle est la réparation appropriée?

---

12.10.2016

Coram: Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

**Scott Diamond**

v. (36816)

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland  
and Labrador et al. (N.L.) (Crim.) (As of Right)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Charter of Rights* - Constitutional law - Freedom of expression - Elections - Election advertising - Third party advertising - Requirement that all third party advertisers register before advertising - Does s. 239 of the *Election Act*, R.S.B.C. 1996, c. 106, infringe s. 2(b) of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - What remedy is appropriate?

Jason Edwards for the appellant.

Lloyd M. Strickland for the respondent Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador.

Paul Adams and Robin Fowler for the respondent Her Majesty the Queen in Right of Canada.

**Nature de la cause :**

*Charte des droits* - Droit constitutionnel - Liberté d'expression - Élections - Publicité électorale - Publicité par des tiers - Obligation pour tous les tiers annonceurs de s'enregistrer avant de faire de la publicité - L'art. 239 de l'*Election Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 106 viole-t-il l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Quelle est la réparation appropriée?

13.10.2016

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté and Brown JJ.

**Carson Bingley**

v. (36610)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

Trevor Brown and Eric Granger for the appellant.

Jasmine T. Akbarali and Stuart A. Zacharias for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Mark C. Halfyard and Breana Vandebek for the Intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Joan Barrett for the Respondent.

**Nature of the case:**

Criminal law - Evidence - Expert evidence - Opinion evidence - Admissibility - Are the opinions of a Drug Recognition Expert (“DRE”) conducting an evaluation of a suspected drug-impaired driver pursuant to s.254(3.1) of the *Criminal Code* admissible in evidence without a *voir dire* in accordance with *R. v. Mohan*, [1994] 2 S.C.R. 9? - In the alternative, are DRE opinions “lay opinions” as contemplated by this Court in *R. v. Graat*, [1982] 2 S.C.R. 819, and therefore admissible in evidence without a *Mohan voir dire*? - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 354(3.1).

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Preuve - Preuve d’expert - Témoignage d’opinion - Admissibilité - Les opinions d’un expert en reconnaissance de drogues (« ERD ») qui effectue l’évaluation d’un conducteur soupçonné d’avoir conduit avec les facultés affaiblies par la drogue en application du par.254(3.1) du *Code criminel* sont-elles admissibles sans voir-dire conformément à l’arrêt *R. c. Mohan*, [1994] 2 R.C.S. 9? - Subsidiairement, ces opinions sont-elles des « opinions de non-expert » visées par notre Cour dans *R. c. Graat*, [1982] 2 R.C.S. 819, et donc admissibles en preuve sans voir-dire en application de l’arrêt *Mohan*? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 354(3.1).

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

OCTOBER 14, 2016 / LE 14 OCTOBRE 2016

36165 Conférence des juges de paix magistrats du Québec, Christine Auger, Jacques Barbès, Réjean Bédard, Dominique Benoît, Georges Benoît, Michel Boissonneault, Suzanne Bousquet, Sylvie Desmeules, Julie Dionne, Marie-Chantal Doucet, Louis Duguay, Gaby Dumas, Nathalie Duperron Roy, Réna Émond, Pierre Fortin, Louise Gallant, Marie-Josée Hénault, François Kouri, Jean-Georges Laliberté, Robert Lancôt, Luc Marchildon, Sylvie Marcotte, Nicole Martin, Danielle Michaud, Gilles Michaud, Lucie Morissette, Monique Perron, Jean-Gilles Racicot, Gaétan Ratté, Marc Renaud, Rosaire Vallières, Pierre Verrette, Johanne White, Gilles Pigeon, Léopold Goulet, Yannick Couture, Marie-Claude Bélanger et Patricia Compagnone c. Procureure générale du Québec et Ministre de la justice du Québec - et - Procureur général du Canada, procureur général de l'Ontario, Conférence des juges de la Cour du Québec et Association des juges de paix de l'Ontario (Qc)  
2016 SCC 39 / 2016 CSC 39

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-022600-126, 2014 QCCA 1654, daté du 11 septembre 2014, entendu le 18 janvier 2016, est accueilli en partie, avec dépens en faveur des appelants. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. Les articles 27, 30 et 32 de la *Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix*, L.Q. 2004, c. 12, contreviennent-ils au principe d'indépendance judiciaire garanti par :

- a) la *Loi constitutionnelle de 1867* ou
- b) l'alinéa 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Les articles 27, 30 et 32 de la Loi contreviennent au principe de l'indépendance judiciaire.

2. Dans l'affirmative, quant à l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Non.

3. L'article 178 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, RLRQ, c. T-16, tel que modifié par la *Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix*, L.Q. 2004, c. 12, contrevient-il au principe d'indépendance judiciaire garanti par :

- a) la *Loi constitutionnelle de 1867* ou
- b) l'alinéa 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

4. Dans l'affirmative, quant à l'al. 11*d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

5. Le Décret 932-2008, (2008) 140 G.O. 2, 5681, concernant le traitement et les autres conditions de travail des juges de paix magistrats, contrevient-il au principe d'indépendance judiciaire garanti par :
- a) la *Loi constitutionnelle de 1867* ou
  - b) l'alinéa 11*d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

6. Dans l'affirmative, quant à l'al. 11*d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-022600-126, 2014 QCCA 1654, dated September 11, 2014, heard on January 18, 2016, is allowed in part, with costs in favour of the appellants. The constitutional questions are answered as follows:

1. Do ss. 27, 30 and 32 of the *Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace*, S.Q. 2004, c. 12, violate the principle of judicial independence guaranteed by:
- a) the *Constitution Act, 1867* or
  - b) section 11(*d*) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Sections 27, 30 and 32 of the Act violate the principle of judicial independence.

2. If so, in respect of s. 11(*d*) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: No.

3. Does s. 178 of the *Courts of Justice Act*, CQLR, c. T-16, as amended by the *Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace*, S.Q. 2004, c. 12, violate the principle of judicial independence guaranteed by:
- a) the *Constitution Act, 1867* or
  - b) section 11(*d*) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

4. If so, in respect of s. 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

5. Does the Décret 932-2008, (2008) 140 G.O. 2, 5681, concerning the pay and other working conditions of presiding justices of the peace, violate the principle of judicial independence guaranteed by:
- a) the *Constitution Act, 1867* or
  - b) section 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

6. If so, in respect of s. 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

---

---

*Conférence des juges de paix magistrats du Québec et autres c. Procureur général du Québec et autre* (Qc) (36165)  
**Indexed as:** *Conférence des juges de paix magistrats du Québec v. Quebec (Attorney General)* /  
**Répertorié :** *Conférence des juges de paix magistrats du Québec c. Québec (Procureure générale)*  
**Neutral citation:** 2016 SCC 39 / **Référence neutre :** 2016 CSC 39  
Hearing: January 18, 2016 / Judgment: October 14, 2016  
Audition : Le 18 janvier 2016 / Jugement : Le 14 octobre 2016

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

*Droit constitutionnel — Indépendance judiciaire — Sécurité financière — Juges de paix — Réforme judiciaire — Statut des juges de paix, dont les conditions d'emploi, la rémunération et le régime de retraite, modifié par législation provinciale — Y a-t-il eu création d'une nouvelle charge judiciaire? — Un examen de la rémunération et du régime de retraite par un comité est-il nécessaire et, dans l'affirmative, à quel moment l'examen doit-il intervenir? — La loi porte-t-elle atteinte à la garantie constitutionnelle d'indépendance judiciaire? — Dans l'affirmative, l'atteinte se justifie-t-elle? — Loi constitutionnelle de 1867, préambule — Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 11d) — Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix, L.Q. 2004, c. 12, art. 27, 30 et 32 — Décret 932-2008, (2008) 140 G.O. 2, 5681.*

*Droit constitutionnel — Indépendance judiciaire — Sécurité financière — Régime de retraite — Juges de paix — Réforme judiciaire — Participation des juges de paix au régime de retraite de la fonction publique imposée par l'art. 178 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, RLRQ, c. T-16 — Le régime de retraite, qui s'inscrit dans la rémunération globale, satisfait-il au seuil constitutionnel minimal qu'exige une charge judiciaire?*

En 2004, le gouvernement du Québec a procédé à une réforme du régime applicable aux juges de paix en réponse au jugement de la Cour d'appel déclarant que ce régime ne respectait pas la garantie d'inamovibilité qu'exige l'indépendance judiciaire. Six juges de paix ont été transférés au nouveau régime tout en conservant leur rémunération; toutefois les juges de paix nouvellement nommés touchaient un traitement moins élevé. Aucune des dispositions législatives touchant à la rémunération n'a été soumise à l'examen d'un comité de la rémunération avant 2007; le comité n'a alors fait que des recommandations pour l'avenir. En 2008, la Conférence des juges de paix magistrats du Québec et ses membres (les juges de paix magistrats (« JPM »)) ont contesté les art. 27, 30 et 32 de la *Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix* (la « Loi modificatrice ») et le Décret 932-2008 au motif qu'ils ne respectaient pas la garantie de sécurité financière qu'exige l'indépendance judiciaire. En outre, les JPM soutenaient que l'art. 178 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* (la « LTJ »), en les obligeant à participer au régime de retraite du personnel d'encadrement de la fonction publique, ne respectait pas non plus la garantie de sécurité financière. La Cour supérieure et la Cour d'appel ont conclu que les dispositions ne menaçaient pas l'indépendance judiciaire, car elles s'inscrivaient dans le cadre d'une réforme ayant abouti à la création d'une nouvelle charge judiciaire.

*Arrêt :* L'appel est accueilli en partie. Les articles 27, 30 et 32 de la *Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix* sont inconstitutionnels.

Il se peut qu'une réforme judiciaire suscite des interrogations concernant l'indépendance judiciaire à l'égard non seulement des juges dont la charge a été modifiée ou abolie, mais aussi de ceux qui sont nommés à une charge nouvellement créée. Toute mesure ayant une incidence sur la rémunération des juges mettra automatiquement en jeu la dimension institutionnelle de la sécurité financière. La rémunération initiale de la nouvelle charge doit satisfaire au minimum constitutionnel requis pour assurer l'intégrité judiciaire. À défaut d'examen de la rémunération initiale par un comité, il n'existe aucune garantie que le minimum constitutionnel est respecté. Un examen s'impose également lorsque les nouveaux juges sont transférés d'une ancienne charge judiciaire. Le gouvernement ne saurait simplement remplacer une charge par une autre, en modifier la juridiction, transférer les juges et réduire leur rémunération, sans garantie. Comme les juges en exercice entretiennent déjà des rapports avec le gouvernement, le risque de manipulation est aggravé, ce qui justifie une protection supplémentaire dans leur cas. Ainsi, bien que le gouvernement puisse, en

---

vertu de son pouvoir discrétionnaire, fixer la rémunération des nouveaux juges, il ne peut modifier le traitement des juges en exercice tant que le comité n'a pas procédé à l'examen.

Pour protéger l'indépendance judiciaire lorsqu'il y a création d'une charge judiciaire, toute rémunération doit être examinée dans un délai raisonnable. Un délai raisonnable s'entend du temps qu'il faut pour effectuer une réforme judiciaire, mettre sur pied le comité d'examen et assurer une participation adéquate des nouveaux juges. Il se calcule de façon générale en mois et non en années.

Dans le contexte d'une réforme judiciaire, les raisons qui justifient que soit reportée la tenue d'un comité d'examen de la rémunération dans le cas des juges nouvellement nommés s'appliquent tout autant aux juges en exercice qui sont transférés à une nouvelle charge. Exiger un examen préalable dans le cas de juges en exercice retarderait la mise en œuvre des réformes judiciaires fondées sur l'intérêt public et risquerait de prolonger un régime judiciaire inconstitutionnel, de porter atteinte à l'indépendance judiciaire et de miner la perception du public. Le principe de l'indépendance judiciaire existe au profit du public et non du juge. Pour le public, la tenue dans un délai raisonnable d'un examen portant sur la situation de tous les juges protège efficacement la sécurité financière, même si certains juges occupaient antérieurement une autre charge judiciaire.

Lorsqu'il s'agit de déterminer si une charge a simplement été modifiée ou si une nouvelle charge a été créée, les fonctions de la charge judiciaire et les conditions d'emploi, dont l'inamovibilité, la sécurité financière, la sélection et l'indépendance administrative, constituent des considérations pertinentes. En l'espèce, la réforme de 2004 a créé une nouvelle charge judiciaire. La juridiction des JPM se distingue de celle que prévoyait l'ancien régime : les JPM n'ont pas compétence pour présider les enquêtes sur mise en liberté sous caution et ne peuvent instruire les poursuites sommaires intentées en vertu de la partie XXVII du *Code criminel*. En outre, dorénavant, les JPM bénéficient de garanties d'indépendance judiciaire plus étendues : ils peuvent siéger jusqu'à l'âge de 70 ans, leur traitement et les autres avantages sont soumis périodiquement à l'examen d'un comité, leurs critères de sélection sont énoncés dans la *LJI* et, enfin, ils relèvent de la Cour du Québec et sont donc soumis à l'autorité du juge en chef de ce tribunal.

Comme la réforme a créé une nouvelle charge judiciaire, le traitement initial de tous les juges nommés à cette charge (pour la première fois ou après un transfert d'une autre charge) devait être examiné rétroactivement, dans un délai raisonnable après leur nomination. L'article 32 de la Loi modificatrice interdit tout examen de la rémunération avant 2007, bien que la charge judiciaire ait été créée en 2004. Il s'agit là d'un manquement à l'exigence constitutionnelle selon laquelle la rémunération initiale des juges occupant une nouvelle charge est examinée par un comité dans un délai raisonnable après leur nomination. Aucune raison valable n'explique pourquoi l'examen ne pouvait être tenu avant 2007. Un délai de trois ans ne constitue pas un délai raisonnable. En conséquence, l'art. 32 de la Loi modificatrice porte atteinte à la garantie de sécurité financière qu'exige l'indépendance judiciaire. En outre, étant donné que les art. 27 et 30 prévoient respectivement un gel de la rémunération des juges transférés et l'établissement de la rémunération des juges nouvellement nommés, mais n'exigent pas l'examen rétroactif de la rémunération par un comité, ces dispositions portent également atteinte à l'indépendance judiciaire. Enfin, l'art. 27 porte atteinte à l'indépendance judiciaire en ce sens qu'il a pour effet de geler la rémunération de juges en exercice avant qu'un comité n'examine la question, ce qui est contraire aux exigences de la garantie de sécurité financière. En ce qui concerne l'écart salarial entre les juges transférés et les juges nouvellement nommés, en soi, cet écart salarial n'a pas porté atteinte à la garantie de sécurité financière.

Étant donné que les art. 27, 30 et 32 de la Loi modificatrice n'exigent pas l'examen rétroactif de la rémunération par un comité dans un délai raisonnable, ces dispositions portent atteinte à la garantie de sécurité financière institutionnelle qu'exige l'indépendance judiciaire et ne respectent pas l'al. 11*d*) de la *Charte* ainsi que le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Cette atteinte à l'indépendance judiciaire n'est pas justifiée au regard de l'article premier de la *Charte* en l'absence de preuve d'une crise financière exceptionnellement grave. En conséquence, les art. 27, 30 et 32 sont inconstitutionnels. Comme l'atteinte découle de l'absence d'examen par un comité entre 2004 et 2007, un examen de la rémunération de tous les JPM par un comité est ordonné pour cette période, à titre de réparation. Le comité doit tenir compte de tous les facteurs ayant une incidence sur la rémunération, y compris la rémunération associée à la charge judiciaire antérieure. Même si la garantie d'indépendance judiciaire a été compromise entre 2004 et 2007, les décisions judiciaires rendues par les JPM durant cette période sont valides.



Comme le gouvernement s'est conformé dès 2007 à son obligation constitutionnelle de soumettre périodiquement à l'examen d'un comité la rémunération des JPM, la confiance du public à l'égard de l'indépendance judiciaire n'a en aucun cas été minée depuis. Il n'y a donc pas eu d'atteinte à l'indépendance judiciaire après 2007, et le Décret 932-2008 n'est entaché d'aucun vice. De surcroît, si tant est que l'absence d'examen, entre 2004 et 2007, ait eu sur la rémunération des JPM après 2007 une incidence, on ne peut dire que cette dernière ait soulevé des préoccupations d'ordre constitutionnel.

Enfin, l'art. 178 de la *LTJ* est valide. Bien que le régime de retraite du personnel d'encadrement ne soit pas aussi avantageux que celui des juges de la Cour du Québec, considéré dans le cadre de la rémunération globale, il respecte le seuil minimal constitutionnel requis pour une charge judiciaire de sorte que les JPM ne soient pas perçus comme étant vulnérables aux pressions politiques exercées par le biais de la manipulation financière.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Dalphond, Bouchard et Vauclair), 2014 QCCA 1654, [2014] AZ-51107397, [2014] J.Q. n° 9733 (QL), 2014 CarswellQue 9133 (WL Can.), qui a confirmé une décision du juge Mongeon, 2012 QCCS 1021, [2012] R.J.Q. 729, [2012] AZ-50840226, [2012] J.Q. n° 2260 (QL), 2012 CarswellQue 2373 (WL Can.). Pourvoi accueilli en partie.

*Raymond Doray et Loïc Berdnikoff*, pour les appelants.

*Sébastien Rochette et Brigitte Bussièrès*, pour les intimées.

*François Joyal et Catherine Lawrence*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Sarah Kraicer et Josh Hunter*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Joel Mercier et Christine Baudouin*, pour l'intervenante la Conférence des juges de la Cour du Québec.

*J. Thomas Curry et Paul-Erik Veel*, pour l'intervenante l'Association des juges de paix de l'Ontario.

*Procureurs des appelants : Lavery, de Billy, Montréal.*

*Procureure des intimées : Procureure générale du Québec, Québec.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Montréal et Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante la Conférence des juges de la Cour du Québec : Casavant Mercier, Montréal.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des juges de paix de l'Ontario : Lenczner Slaght Royce Smith Griffin, Toronto.*

---

Present: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

*Constitutional law — Judicial independence — Financial security — Justices of peace — Judicial reform — Provincial legislation amending status of justices of peace, including employment conditions, remuneration and pension plan — Whether new judicial office created — Whether committee review of remuneration and pension plan necessary and if so, when should review occur — Whether legislation infringes constitutional guarantee of judicial independence — If so, whether infringement justifiable — Constitution Act, 1867, preamble — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 11(d) — Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace, S.Q. 2004, c. 12, ss. 27, 30 and 32 — Décret 932-2008, (2008) 140 G.O. 2, 5681.*

---

*Constitutional law — Judicial independence — Financial security — Pensions — Justices of peace — Judicial reform — Section 178 of Courts of Justice Act, CQLR, c. T-16, mandates participation of justices of peace in public service pension plan — Whether pension plan, as part of overall remuneration, meets minimum constitutional threshold required for judicial office.*

In 2004, the Quebec government reformed its justices of the peace regime in response to a Court of Appeal judgment declaring that the existing regime violated the tenure security guarantee of judicial independence. Six sitting justices of the peace were transitioned to the new regime, with the same remuneration as before; however, justices newly appointed to that office received a lower remuneration. None of the legislative provisions affecting remuneration were put to a reviewing committee before 2007, which then made recommendations only on a forward-looking basis. In 2008, the Conférence des juges de paix magistrats du Québec and its individual members (presiding justices of the peace (“PJPs”)) challenged ss. 27, 30 and 32 of the *Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace* (the “amending Act”) and executive Order 932-2008, as infringing the financial security guarantee of judicial independence. In addition, the PJPs argued that s. 178 of the *Courts of Justice Act* (“CJA”), which mandates their participation in the public service Pension Plan of Management Personnel, also infringes the financial security guarantee. Both the Superior Court and the Court of Appeal, in turn, found no violation of judicial independence because the provisions were part of a reform resulting in the creation of a new judicial office.

*Held:* The appeal should be allowed in part. Sections 27, 30 and 32 of the *Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace* are unconstitutional.

A judicial reform may raise questions of judicial independence both for judges occupying offices that are reformed or abolished, and for judges appointed to newly created positions. Any measure that affects remuneration will automatically trigger the institutional dimension of financial security. The initial remuneration for the new office must meet the constitutional minimum required to ensure judicial integrity. Without committee review of the initial remuneration, there is no guarantee that the constitutional minimum is met. A review is also required where the new judges were transferred from an old judicial office. The government should not be able to replace one office with another, adjust the jurisdiction, transfer the judges and change the remuneration, without any safeguards. Because sitting judges are in an existing relationship with the government, their relationship is more susceptible to the risk of manipulation. This warrants additional protection for sitting judges. Thus, while the government retains the discretion to set the remuneration of newly appointed judges, it cannot change the remuneration of sitting judges until after committee review.

To protect judicial independence when a new judicial office is created, all remuneration must be reviewed within a reasonable time. A reasonable time refers to the time required to implement a judicial reform, to establish the appropriate review committee and to ensure proper participation by the new judges. It will generally be measured in months, and not in years.

In the context of a judicial reform, the same reasons that justify deferring committee review of the remuneration for newly appointed judges apply equally to sitting judges who are transferred to a new office. Requiring prior review for sitting judges would create delays for judicial reforms that are in the public interest, potentially prolong an unconstitutional judicial regime, undermine judicial independence and negatively impact public perception. The principle of judicial independence exists for the benefit of the public, not for the judge. Viewed from the perspective of the public, a review within a reasonable time for all judges is an effective safeguard for financial security, even if some judges were previously serving in another judicial office.

In determining whether a judicial office has merely been changed, or a new judicial office has been created, the judicial function and the conditions of employment, including tenure, financial security, selection and administrative independence, are relevant considerations. In this case, the 2004 reform created a new judicial office. The PJPs have a different jurisdiction than under the previous regime: they do not have jurisdiction to preside over bail hearings and do not hear summary prosecutions under Part XXVII of the *Criminal Code*. In addition, the PJPs now benefit from greater judicial independence guarantees: they enjoy tenure until the age of 70; their remuneration and

---

other benefits are subject to periodic committee review; their selection criteria are set out in the *CJA*; and finally, they are integrated into the Court of Québec and are thus subject to the authority of its Chief Judge.

Because the reform created a new judicial office, the remuneration of all the judges appointed to it (whether they were appointed for the first time or transferred from another office) needed to be reviewed retroactively, within a reasonable time after their appointment. Section 32 of the amending Act prohibits any review of the remuneration before 2007, although the judicial office was established in 2004. This contravenes the constitutional requirement that the initial remuneration of judges occupying a new office be reviewed by a committee within a reasonable time after their appointment. There were no compelling reasons why a review could not proceed before 2007. Three years is not a reasonable time. As such, s. 32 of the amending Act infringes the financial security guarantee of judicial independence. In addition, as ss. 27 and 30 provide for a freeze in the remuneration of the sitting judges and the establishment of the remuneration of the newly appointed judges, respectively, without referencing the need to retroactively submit the remuneration to a committee, these sections also infringe judicial independence. Finally, s. 27 infringes judicial independence because it freezes the remuneration of sitting judges before a committee has reviewed this remuneration, contrary to the financial security guarantee. As for the salary gap between the sitting judges and those newly appointed, the gap, by itself, did not infringe the financial security guarantee.

As ss. 27, 30 and 32 of the amending Act did not provide for retroactive committee review within a reasonable time, these sections infringe the institutional financial security guarantee of judicial independence, and are thus contrary to s. 11(d) of the *Charter* and the preamble to the *Constitution Act, 1867*. This infringement of judicial independence is not justified under s. 1 of the *Charter*, because there is no evidence of a dire and exceptional financial emergency. Therefore, ss. 27, 30 and 32 are unconstitutional. Because the infringement arises from the lack of committee review between 2004 and 2007, a review for this period is required for all PJPs as a remedy. The committee must consider all factors bearing on remuneration, including the remuneration of the previous judicial office. While the guarantee of judicial independence was compromised between 2004 and 2007, however, the judicial decisions rendered by the PJPs throughout that period are valid.

Since the government complied with its constitutional obligation to periodically submit PJPs remuneration to a committee from 2007 onwards, public confidence in judicial independence was in no way undermined for that later period. As such, there was no violation of judicial independence after 2007 and no defect in the executive Order 932-2008. Moreover, any impact that the lack of committee review from 2004 to 2007 may have had on PJPs remuneration after 2007 cannot be said to have raised constitutional concerns.

Finally, s. 178 of the *CJA* is valid. While the Pension Plan of Management Personnel may not be as beneficial as that of the judges of the Court of Québec, as part of overall remuneration, it meets the minimum constitutional threshold required for the office of a judge such that the PJPs are not perceived as susceptible to political pressure through economic manipulation.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Dalphond, Bouchard and Vauclair J.J.A.), 2014 QCCA 1654, [2014] AZ-51107397, [2014] Q.J. No. 9733 (QL), 2014 CarswellQue 14611 (WL Can.), affirming a decision of Mongeon J., 2012 QCCS 1021, [2012] R.J.Q. 729, [2012] AZ-50840226, [2012] J.Q. n° 2260 (QL), 2012 CarswellQue 2373 (WL Can.). Appeal allowed in part.

*Raymond Doray and Loïc Berdnikoff*, for the appellants.

*Sébastien Rochette and Brigitte Bussièrès*, for the respondents.

*François Joyal and Catherine Lawrence*, for the intervener the Attorney General of Canada.

*Sarah Kraicer and Josh Hunter*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*Joël Mercier and Christine Baudouin*, for the intervener Conférence des juges de la Cour du Québec.

*J. Thomas Curry and Paul-Erik Veel*, for the intervener the Association of Justices of the Peace of Ontario.

*Solicitors for the appellants: Lavery, de Billy, Montréal.*

*Solicitor for the respondents: Attorney General of Quebec, Québec.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Montréal and Ottawa.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitors for the intervener Conférence des juges de la Cour du Québec: Casavant Mercier, Montréal.*

*Solicitors for the intervener the Association of Justices of the Peace of Ontario: Lenczner Slaght Royce Smith Griffin, Toronto.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2016 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2017 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				




FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
 Séances de la Cour :  **86 sitting days / journées séances de la cour**  
 Holidays:  **4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**  
 Jours fériés : 